

## Comissão organiza concurso de tradução para jovens europeus

*As competências em tradução de mais de mil alunos em toda a Europa serão postas à prova por ocasião do concurso «Juvenes Translatores» (jovens tradutores), organizado pela Direcção-Geral da Tradução, da Comissão Europeia, em 14 de Novembro.*

*Neste concurso, que se realiza simultaneamente em todos os 27 Estados-Membros da UE, jovens de 17 anos aceitam o desafio de traduzir curtos textos sobre um tema geral, trabalhando com o par linguístico que tiverem escolhido de entre as 23 línguas oficiais da União Europeia. Cerca de 1 500 alunos de quase 300 escolas foram seleccionados para participar no concurso.*

*Promovendo o multilinguismo, um dos princípios fundamentais da UE desde o seu início, há 50 anos, o concurso representará uma oportunidade útil e agradável de os participantes se familiarizarem com a profissão de tradutor.*

«O vivo interesse manifestado por este concurso mostra claramente que os jovens estão empenhados em aprender línguas» afirmou Leonard Orban, Comissário responsável pelo multilinguismo. «Parece também indicar que as acções dos Estados-Membros para melhorar o ensino das línguas e promover a diversidade linguística estão a dar os seus frutos.»

O concurso de tradução decorrerá sob a supervisão dos estabelecimentos de ensino seleccionados para nele participarem. As traduções serão avaliadas por um júri composto de tradutores da Direcção-Geral da Tradução da Comissão Europeia.

Os **27 laureados, um por Estado-Membro**, serão convidados a passar três dias em Bruxelas, em **Março de 2008**, acompanhados por um adulto. Numa **cerimónia especial**, o Comissário Orban entregará-lhes os prémios, incluindo um certificado de excelência linguística.

O concurso realizar-se-á simultaneamente na UE, em **locais repartidos por quatro fusos horários**. Quando se iniciar às 10h00 em Bruxelas, serão 9h00 na escola mais ocidental, em Lisboa, Portugal, e 13h00 nas duas escolas mais a este, na ilha francesa da Reunião, no oceano Índico.

Os **134 pares linguísticos** que os participantes tiverem escolhido para as suas traduções (por exemplo, do polaco para o romeno ou do grego para o finlandês) abrangem a totalidade das 23 línguas oficiais da UE.

As escolas receberão por correio electrónico os textos a traduzir, pouco antes do início do concurso. Os alunos disporão de duas horas para a tradução e podem consultar dicionários (em versão papel) como qualquer tradutor profissional. Assim que terminar o concurso, as traduções manuscritas originais serão enviadas à Comissão Europeia.

No **sítio web do concurso** <http://ec.europa.eu/translatores> encontram-se informações sobre o **número de escolas e de alunos que participam em cada país**. Nesse sítio serão dadas informações pormenorizadas sobre as diferentes etapas de preparação e de acompanhamento do concurso.

O concurso foi lançado em meados de Maio, tendo então as escolas sido convidadas a inscreverem-se em linha no referido sítio web. No termo do período de inscrição, em meados de Junho, 858 escolas tinham manifestado o seu interesse em participar.

De entre as escolas inscritas, os participantes foram seleccionados aleatoriamente nos casos em que o número de inscrições era superior à quota atribuída ao Estado-Membro em causa. O número de escolas seleccionadas em cada país é equivalente ao número de votos de que o Estado-Membro dispõe no Conselho da União Europeia.

Trata-se do primeiro concurso de tradução organizado pela Comissão Europeia, sendo, assim, considerado um projecto-piloto. À luz da experiência adquirida, será tomada a decisão de se organizar de forma regular um concurso deste tipo.

Para mais informações:

Concurso de tradução:

<http://ec.europa.eu/translatores>

DG Tradução:

<http://ec.europa.eu/dgs/translation/>

Línguas na UE:

<http://europa.eu/languages/>